

## **“San Fermin Txikito 2016” argazki lehiaketa**

Alde Zaharreko jai batzordeak, auzoko zenbait argazki dendekin batera, azken urteetan egin ez den **“San Fermin Txikito 2016” argazki lehiaketa** antolatu du.

Jarraian parte hartu nahi dutenentzat oinarriak daude.

### **Gaia**

Aukeratzen diren argazki guztiek soilik irailaren 22tik 25era ospatuko diren 2016ko SAN FERMIN TXIKITOAK islatu beharko dituzte bere osotasunean. Hiru kategoria sarituko dira:

- “San Fermin Txikito” kategoria.
- “San Fermin Txikito tradizionala”.
- “Kolarearen jaia” kategoria.

Argazkia zein kategoriatan aurkezten den zehaztea ez da beharrezkoa izanen, aurkeztutako guztien artean aukeratuko baita.

## **Concurso Fotográfico “San Fermin Txikito 2016”**

La comisión de fiestas del Casco viejo de Pamplona con la colaboración de varias tiendas de fotografía del barrio convoca tras varios años sin realizarse el **Concurso Fotográfico “ San Fermin Txikito 2016”**.

Estas son los bases para todos aquellos que quieran participar.

### **Tema**

Las fotografías presentadas deberán reflejar exclusivamente las FIESTAS DE SANFERMINTXIKITO de 2016 en todo su ámbito, que se celebrarán del 22 al 25 de septiembre, se premiarán tres categorías:

- Categoría “San Fermin Txikito”.
- Categoría “San Fermin Txikito tradicional”.
- Categoría “la fiesta en color”.

No es necesario indicar en que categoría se presenta la foto ya que se seleccionaran entre todas las presentadas.

## **Parte-hartzaileak**

Parte-hartzea doakoa da, nahi duten pertsona guztiak aurkeztu ahalko dira, gehienez argitaratu gabeko hiru argazkiekin.

## **Argazkien ezaugarriak**

- Lehiaketara aurkeztutako argazkiak zuri beltzean edo koloretan izan ahalko dira.
- Argazkia ondoren editatu ahalko da. Errebelatze digitalaren doitze propioak onartuz (zuri balantzea, erakusketa, mailak, kontrastea, saturazioa eta fokatzea), hala nola partikulak garbitzea eta irudia moztea. Argazkiari ezinen zaizkio elementu berriak gehitu.
- Argazkiaren tamaina 30X40 zm-koa izanen da.
- Lanak paperean eta CD edo DVDan aurkeztuko dira.
- aurkeztutako argazkiak originalak eta argitaragabeak izan beharko dira eta ez dira bestelako lehiaketatan sarituak, erakutsiak, edo beste edozein bideren bidez hedatuak izanen.
- Argazki guztiei izenburu bat jarri beharko zaie. “Izenbururik gabe” terminoa ez da baliagarria izanen.

## **Participantes**

La participación es gratuita, y podrán hacerlo todas las personas que lo deseen, con un máximo de 3 fotografías inéditas.

## **Características de las fotografías**

- Podrán presentarse a concurso fotografías en blanco y negro o color.
- Se permitirá la edición posterior de la fotografía admitiéndose los ajustes propios del revelado digital (balance de blancos, exposición, niveles, contraste, saturación y enfoque), así como la limpieza de partículas y recortes de la imagen. No se permite añadir elementos nuevos a la fotografía original.
- El tamaño de la fotografía será 30X40 cm
- Las obras deben ser presentadas en papel y en un CD o DVD anexo.
- Las fotografías presentadas deberán ser originales e inéditas y no haber sido premiadas con anterioridad en ningún concurso o certamen, ni haber sido expuestas, publicadas ni difundidas por cualquier otro medio.
- Todas las fotografías deberán ser tituladas, no valiendo el término “sin título”.

### **Aurkezteko lekua eta epea**

Argazkiak irailaren 30a arte Auzoenean aurkeztu beharko dira (Aldapa 3-5 baxua, 31001), 10:00etatik 13:00era eta 17:00etatik 21:00etara.

Postaz edo mezularitza bidez bidalitako argazkiak onartuak izanen dira baldin eta irailaren 30a baino lehen heltzen badira.

### **Aurkezteko modua**

Argazki bakoitza "SAN FERMIN TXIKITO 2016 ARGAZKI LEHIAKETA" esaldia idatzita duen gutun-azalean aurkeztuko da. Gutun-azalaren barruan atzealdean izenburua duen argazkia eta gutun-azal txikiago bat sartuko da. Honetan parte-hartzailearen datuak sartuko dira: izena, abizenak, adina, helbidea, herria, posta elektronikoa eta harremanetarako telefonoa. Gutun-azalaren kanpoaldean argazkiaren izenburua jarri beharko da. Honi, paperean aurkezten diren argazkiak grabatuko diren CD edo DVDA gehitu beharko zaio, argazkiek gutxienez 3 MBko erresoluzioa izan beharko dute. CDan edo DVDan argazkien izenburuak errotulatuko dira.

### **Plazo y lugar de presentación**

Se recibirán las obras hasta el día 30 de septiembre en Auzoenea, (Aldapa 3-5 bajo, 31001) en horario de 10:00 a 13:00 y 17:00 a 21:00.

Las fotografías que se manden por correo o mensajería serán admitidas siempre y cuando lleguen antes del día 30 de septiembre.

### **Forma de presentación**

Cada fotografía se entregará en un único sobre cerrado en que se detallará la frase "CONCURSO FOTOGRÁFICO SAN FERMIN TXIKITO 2016". Dentro del sobre figurará la fotografía titulada en el dorso, y otro sobre más pequeño cerrado que contendrá en su interior los datos personales del o la participante: nombre, apellidos, edad, dirección, población, dirección de correo electrónico y teléfono de contacto. En el exterior de este sobre pequeño, se rotulará el título de la fotografía. A esto habrá que añadir un CD o DVD en el que se grabarán a una resolución mínima de 3 MB las fotografías que se entreguen en papel. En el CD o DVD se rotularán los títulos de las fotografías entregadas.

### **Erakusketa eta argazkien jabetza**

- Egile berak ezinen du sari bat baino gehiago jaso.
- Sariak banatu gabe geratu ahalko dira epaimahaiak hala erabakitzen badu.
- Argazki irabazleak alde zaharreko jai batzordearen eskuetan geldituko dira, honek, irabazi asmorik gabe, hauek erabiltzeko, erreproduzitzeko eta zabaltzeko eskubidea gordetzen du, beti ere egilearen izena aipatuz, sariez gain, inongo ordainketarik egin gabe.
- Parte-hartzaileek hirugarren batzuen eskubiderik ez izatea hartzen dute bere gain, baita irudi eskubideen gainean izan daitezkeenak ere.
- Argazki irabazleak eta aurkeztutakoen artean egindako hautaketa bat, erakusketa batean jarriko dira auzoan urtean zehar. Argazki kopurua gelaren edukierara mugatuko da. Era berean, Kolektiboa argazkiak interneten jartzeko eskubidea gordetzen du.

### **Exposición y propiedad de las fotografías**

- Un mismo autor o autora no podrá recibir más de un premio.
- Los premios podrán declararse desiertos si así lo considera el jurado.
- Las fotografías premiadas quedarán en poder de la comisión de fiestas del casco viejo quien, sin ánimo de lucro, se reserva todos los derechos para su utilización, reproducción y difusión, siempre citando el nombre del autor o autora, sin tener que abonar cantidad alguna, aparte de la cuantía de los premios.
- Las personas participantes se responsabilizan totalmente de que no existan derechos de terceros y también de toda reclamación por derechos de imagen.
- Las obras premiadas junto con una selección de las fotografías presentadas serán objeto de una exposición, en el barrio a lo largo del año. El número de obras expuestas, estará limitado a la capacidad de la sala. Asimismo el Colectivo se reserva el derecho de exponer esta selección de fotografías a través de Internet.

## **Epaimahaia**

Epaimahaia 5 lagunek osatuko dute: jai batzordeko kideak, lehiaketa laguntzen duten argazki dendetako langileak eta leihaketan parte hartzen ez dutena uzoko argazkilariak izanen dira.

## **Epaimahaiaren erabakia**

Epaimahaiak erabakia urriaren 3tik 9ko astean jakinaraziko da eta komunikabideetan egingen da publikoa. Irabazleei telefonoz jakinaraziko zaie. Epaimahaiari dagokio oinarrietan aurreikusten ez den edozein egoera konpontzea eta erakusketan parte-hartuko duten lanen aukeraketa.

## **Sariak**

### **“San Fermin Txikito” kategoria.**

Saria: oihal gaineko bi inpresio bastidore euskarriarekin Alberto estudio fotograficok emana + 50€ jai batzordearen dendan gastatzeko.

## **Jurado**

El jurado estará compuesto por 5 miembros, formado por miembros de la comisión de fiestas, trabajadores de las tiendas de fotografía que colaboran con el concurso, y fotógrafos del barrio que no participen en el concurso

## **Fallo del jurado**

El fallo del Jurado se realizará la semana del 3-9 de octubre y se hará público en los medios de comunicación. A los autores de las obras premiadas, se les comunicará telefónicamente el fallo. Al jurado le corresponde resolver cualquier circunstancia no prevista en estas bases y la selección de las obras que formarán parte de la exposición.

## **Premios**

### **Categoría “ San Fermin Txikito”.**

Premio: 2 impresiones sobre lienzo con el soporte de bastidor obsequio de Alberto estudio fotográfico + 50€ para gasto en la tienda obsequio de la comisión de fiestas.

### **“San Fermin Txikito tradizionala” kategoria.**

Saria: Mural 50x70 hormairudia PVCn akuarela akaberarekin  
Foto Menak emana + 50€ jai batzordearen dendan gastatzeko.

### **“Kolorearen jaia” kategoria.**

Saria: 100€ Fotoikatzen inprimatzeko + 50€ jai batzordearen  
dendan gastatzeko.

### **Oinarriak onartzea eta interpretatzea**

Lehiaketan parte-hartzeak oinarriak eta epaimahaiak hartzen  
dituen erabakiak onartzea dakar.

### **Laguntzaileak**

Foto mena Kale Nagusia 36

Fotoikatz Pozo Blanco 3

Alberto estudio fotográfico Txapitela 24

### **Categoría “San Fermin Txikito tradicional”.**

Premio: Mural 50x70 en PVC con acabado en acuarela  
obsequio de foto Mena + 50€ para gasto en la tienda obsequio  
de la comisión de fiestas

### **Categoría “la fiesta en color”.**

Premio: 100€ en impresiones en fotoikatz + 50€ para gasto en  
la tienda obsequio de la comisión de fiestas.

### **Aceptación e interpretación de las bases**

La participación en el concurso implica la aceptación de las  
bases y de las decisiones que se adopten por el jurado.

### **Colaboradores**

Foto mena c/Mayor 36

Fotoikatz c /Pozo Blanco 3

Alberto estudio fotográfico c/Chapitela 24